

**Ceremonia de Muerte guiada por Silo  
Parque Punta de Vacas, 31 de diciembre, 2009**

... and good friend of ours.

Jorge Espinet

murió hace una hora,

died an hour ago.

en Mendoza. Venía para acá.

He died in Mendoza. He was coming here.

Seguramente quería pasar sus últimos momentos acá, porque venía muy enfermo.

Surely he wanted to pass his last minutes here, because he came very sick.

Así que él sabía el problema que padecía. Claro que si.

So he knew the problem that he had.

Bueno, por allí iremos todos.

All of us are going there.

Así que vamos a leer la Ceremonia de muerte.

La Ceremonia de muerte.

So we are going to read the Ceremony of death.

La leo primero en español. Es breve.

I'll first read it in Spanish. It is short.

Y después la lees en "English".

And then I'll read it in English.

Ok.

No vamos a cubrir todos los idiomas, pero...

We are not going to be able to cover all of the languages, but...

claro, tampoco estábamos preparados para semejante cosa.

nor were we prepared for such a thing.

Es como si pudiéramos imaginar la presencia de nuestro amigo,

It is as if we were going to imagine the presence of our friend.

pero una presencia. A lo mejor muchos de ustedes no lo conocieron.

it is a presence that maybe many of you do not know.

Pero aunque no lo conocieran físicamente

Even you do not know him physically,

pueden reconocer un gran afecto por él,

como si él estuviera presente.

you could have a great affection for him, as if he were present.

Como si él estuviera presente y ustedes sintieran un gran afecto por él.

As if he were present and you felt a great affection for him.

Eso es más importante que la carita que tenía... o la ropa.

That is more important than the face that he had or his clothes.

Esa correntada de afecto. Esa correntada de buenas emociones.

That wave of affection. That wave of positive emotions.

Tal vez sea buena para él.

Maybe is good for him.

Para nosotros seguro que es buena.

For us surely is good.

Así que en este caso todos ganamos.

So in this case we all win.

En esta ceremonia se dice:

In this ceremony we say:

La vida ha cesado en este cuerpo.

Debemos hacer un esfuerzo por separar en nuestra mente la imagen de este cuerpo y la imagen de quien ahora recordamos.

Esto es particularmente verdadero para quienes lo conocieron.

Este cuerpo no nos escucha.

Vamos a decir si él estuviera en un cementerio y nosotros frente a él; este cuerpo ya no nos escucha.

Este cuerpo no es quien nosotros recordamos.

Aquel que no siente la presencia de otra vida separada del cuerpo, considere que aunque la muerte haya paralizado al cuerpo, las acciones realizadas siguen actuando.

Las acciones realizadas siguen actuando.

Es algo muy importante de considerar, también vale para nosotros. Nuestras acciones van a seguir actuando, para bien o para mal.

Mejor que sea para bien.

Nuestras acciones van a seguir actuando aun cuando nosotros no estemos acá.

Y la influencia de sus acciones no se detendrá jamás.

Esta cadena de acciones desatadas en vida no puede ser detenida por la muerte.

En otras palabras, en otras palabras: la gente realiza acciones en su vida y la gente también muere.

Pero las acciones que realizó en su vida continúan, eso queremos decir acá.

Y si lo creemos profundamente, tiene su valor.

Claro que lo tiene.

¡Qué profunda es la meditación en torno a esta verdad, aunque no se comprenda totalmente la transformación de una acción en otra!

Y aquel que siente la presencia de otra vida separada, porque hay quienes no sienten la presencia de otra vida, no tienen por qué creer en otra vida separada.

Eso depende de las creencias de cada cual.

Asique algunos sienten eso y otros no, muy bien.

Ahora vamos a hablar para aquellos que sienten la presencia de otra vida separada: que consideren igualmente que la muerte sólo ha paralizado al cuerpo; que la mente una vez más se ha liberado triunfalmente y se abre paso hacia la Luz...

Sea cual fuere nuestro parecer, sea cual fuere nuestra creencia, no lloremos los cuerpos.

Meditemos más bien en la raíz de nuestras creencias.

Meditemos más bien en la raíz de lo que creemos y una suave y silenciosa alegría llegará hasta nosotros.

¡Paz en el corazón, luz en el entendimiento!

Ahora Nicole, cuéntanos esto en "English".

Y todas las explicaciones...

Las explicaciones no importan. Se las lleva el viento.

Hablamos de Espinet, no. Sí, de su último caso.

We are always speaking about Jorge Espinet.

Life has ceased in this body.

We must now make an effort to separate in our minds the image of this body from the image of the person we remember.

This body does not hear us.

This body is not the person we remember.

May those of you who do not feel the presence here of another life, separate from the body, consider that although death has paralyzed this body, the actions Jorge has carried out will continue to act, and their influence will never end.

This chain of actions that was set in motion in life cannot be stopped by death.

How profound it is to meditate on this truth, even though we may not completely comprehend the transformation of one action into another!

And may those of you who do feel the presence of a separate life consider that death has only paralyzed this body, that the mind has once again triumphantly freed itself, opening its way toward the Light.

Whatever our views, let us not weep for this body.

Rather, let us meditate on the root of our beliefs, and a gentle and silent joy will come to us.

Peace in the heart, light in the understanding!

Eso es todo.

That's it.

Además nos hemos conocido entre varios. Que no está demás.